

Steigerung mit der Endung -issime

Diese vom Lateinischen ererbte Superlativ-Endung wurde bereits im klassischen Latein auch als sog. Elativ verwendet. Sie konnte also nicht nur „den Größten“ aus einer bestimmten Menge ausdrücken, sondern auch jemanden „sehr großen“, ohne Vergleich mit den Mitgliedern einer bestimmten Menge. In andern romanischen Sprachen ist diese Endung immer noch sehr lebendig und kann mit allen möglichen Eigenschaftswörtern verwendet werden. Man denke nur an das ausgiebig gebrauchte –issimo im Italienischen.

Aber im Französischen kann es Ihnen blühen, dass Sie bei zu lockerer Nutzung dieser Endung auf kritische Blicke stoßen, denn wie bei vielen anderen Endungen hat die französische Sprache den Gebrauch von –issime immer mehr eingeschränkt und letztlich auf einige wenige Eigenschaftswörter (Adjektive) und noch weniger Hauptwörter (Substantive) eingeengt. Auch hier zeigt sich die allgemeine Tendenz des Französischen, von der näheren Bestimmung durch eine Endung zu einer solchen durch vorangestellte Elemente überzugehen.

Wort + -issime => archi- / très / énormément + Wort

Das hindert zwar viele Franzosen nicht daran, die Endung –issime im Umgangston und mit einem beifallheischenden Lächeln auch mal scherzweise an weniger geeignete Wörter anzuhängen, aber für Nicht-Muttersprachler ist es immer besser, solche Sprachspielereien den Franzosen zu überlassen.

Für das Verstehen ist zu beachten, dass der Gebrauch von –issime der Aussage immer eine besonders verstärkende Note gibt. Wer „très riche“ ist, ist einfach nur sehr reich, aber wer „richissime“ ist, ist ein steinreicher Krösus.

Im Internet (auf <http://www.dictionnaire.exionnaire.com/que-signifie.php?mot=-issime>) gibt es eine Liste der Wörter auf –issime, doch zeigt ein Abgleich mit dem *Petit Larousse en couleurs*, dass nicht alle der vorgeschlagenen Wörter allgemein anerkannt sind. Die nicht in den Larousse aufgenommenen Wörter erscheinen in der folgenden Tabelle *in kursiver Schrift*. Beachten Sie auch die angegebenen Besonderheiten im Gebrauch.

-issime	Besser (Bedeutung)	Anmerkungen
<i>célébrissime</i> adj.	très célèbre	
« <i>cultissime</i> » adj.	(vraiment « culte »)	Jugendjargon
<i>éminentissime</i> adj.	très éminent	
<i>excellentissime</i> adj.	très excellent	
« <i>génialissime</i> » adj.	vraiment génial	Scherzhaft
<i>grandissime</i> adj.	(énormément grand)	
<i>gravissime</i> adj.	(extrêmement grave)	
<i>illustrissime</i> adj.	(très illustre)	Ehrentitel mancher Persönlichkeiten
<i>rarissime</i> adj.	(très rare, plus que rare)	Häufig gebraucht
<i>révérendissime</i> adj.	(très révérend)	Kirchlicher Ehrentitel
<i>richissime</i> adj.	(énormément riche, vraiment très riche)	Häufig gebraucht

<i>sérénissime</i> adj.	(très serein)	Nur in <i>La Sérénissime République (de Venise)</i> . Gemeint ist der Stadtstaat im 15. und 16. Jahrhundert.
<i>simplissime</i> adj.	très simple, archi-simple	
« <i>sublimissime</i> » adj.	vraiment sublime	Scherzhaft
<i>urgentissime</i> adj.	absolument urgent	

Hauptwörter (Substantive) können nur ausnahmsweise mit –issime gesteigert werden. Die wenigen gängigen Beispiele sind historische Übernahmen aus dem Italienischen bzw. Spanischen.

<i>généralissime</i> n.m.	Französische Übersetzung des vom spanischen Diktator Franco gern gebrauchten Titels <i>generalísimo</i> bzw. der italienischen Bezeichnung für einen Oberkommandierenden (<i>generalissimo</i>).
<i>révérendissime</i> n.	Substantiviertes Adjektiv (s.o.).
<i>Sérénissime</i> n.f.	Französische Übersetzung der Bezeichnung der Dogenrepublik Venedig (italienisch: <i>Serenissima</i>).

verbalissimo.com

Hans-Rudolf Hower 2012